

Fatwa No. 008/2023	 مصرف عجمان Ajman Bank	رقم الفتوى: 2023/008
Product: Wakala Investment Deposit		منتج: وديعة الوكالة بالاستثمار
Date: 04 May 2023		التاريخ: 04 مايو 2023م
Ref. No.	ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 008 /2023	رقم الاشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))		

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وصحبه ومن والاه... أما بعد ،،،،،

<p>Investment Agency (the Wakala Investment) means appointing another person to invest and grow one's wealth, with or without a fee. The Wakil acts in a fiduciary capacity in relation to the investment and therefore is not liable for any loss in cases other than willful misconduct, negligence, or breach of contract.</p> <p>The ISSC reviewed the following structure and documentation of the Wakala Investment Deposit.</p>	<p>الوكالة بالاستثمار هي إنابة الشخص غيره لتنمية ماله بأجرة أو بغير أجرة¹. يد الوكيل بالاستثمار يد أمانة؛ فلا يضمن إلا بالتعدي، أو التقصير، أو مخالفة شروط الوكالة وقيودها².</p> <p>راجعت اللجنة الهيكلية والعقود والمستندات لمنتج الوكالة بالاستثمار.</p>
<p>Product Structure:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ajman Bank (the Bank) shall provide the Customer with the standard Ajman Bank Wakala Deposit Terms and Conditions (the Terms and Conditions). If the customer intends to appoint the Bank (as Wakil) under a relevant Wakala it shall be required to duly fill and sign the following agreement and form: <ul style="list-style-type: none"> Wakala Investment Deposit Application Form; Master Wakala Investment Agreement. Upon the parties executing the Wakala Deposit Form by exchanging Wakil Offer and Muwakkil Acceptance (the Wakala Agreement) and the Customer (as Muwakkil) funding the Customer account held with Ajman Bank (the Customer Account) with the requisite capital of the Wakala (the Investment Amount), the Investment Amount shall be transferred from the Customer 	<p>هيكلية المنتج:</p> <ul style="list-style-type: none"> يقوم مصرف عجمان ("المصرف") بتزويد المتعامل بأحكام وشروط الايداع الخاصة بالمصرف ("الشروط والاحكام"). إذا كان المتعامل يعتزم تعيين المصرف ("موكيل") بموجب وكالة ذات صلة، فعليه أن يقوم بتعبئة وتوقيع العقود والنماذج التالية: <ul style="list-style-type: none"> نموذج طلب وديعة للوكالة بالاستثمار؛ اتفاقية الوكالة بالاستثمار الرئيسية؛ عندما تقوم الاطراف بتنفيذ طلب الوكالة بالاستثمار بتبادل اشعاري ايجاب الوكيل وقبول الموكل ("عقد الوكالة")، ويقوم المتعامل ("الموكل") بايداع مبلغ رأس المال المطلوب للوكالة ("مبلغ الاستثمار") في حسابه لدى المصرف ("حساب المتعامل") يجب ان

¹ AAOIFI Sharia Standards (1-61). Jan 2022. Sharia Standard No. 46, article: 2/1. Page (889)

² AAOIFI Sharia Standards (1-61). Jan 2022. Sharia Standard No. 46, article: 7/1. Page (891)

Fatwa No. 008/2023	 مصرف عجمان Ajman Bank	رقم الفتوى: 2023/008
Product: Wakala Investment Deposit		منتج: وديعة الوكالة بالاستثمار
Date: 04 May 2023		التاريخ: 04 مايو 2023م
Ref. No.	ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 008 /2023	رقم الاشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))		

Account to the Wakala Investment Account immediately for the purpose of investment as per the Terms and Conditions referred to in Master Wakala Agreement.	يرحل مبلغ الاستثمار من حساب المتعامل الى حساب الوكالة بالاستثمار فوراً وذلك للاستثمار وفقاً للشروط والاحكام المنصوص عليها في اتفاقية الوكالة بالاستثمار.
<ul style="list-style-type: none"> Pursuant to the Wakala Agreement, the Bank will invest the Investment Amount on the date of Wakil Offer and Muwakkil Acceptance (the Investment Date) till the maturity date (the Investment Maturity Date) with the Bank (as Wakil) to be invested in the common pool of the Bank (as Wakil) on an unrestricted Wakala basis in accordance with the Principles of Sharia (the Wakala) in light of Sharia Standard No. 46 "Wakala Investment" issued by Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI). 	<ul style="list-style-type: none"> وفقاً لاتفاقية الوكالة بالاستثمار الرئيسية، يستثمر المصرف (الوكيل) مبلغ الاستثمار ابتداءً من تاريخ ايجاب الوكيل وقبول الموكل ("تاريخ الاستثمار") حتى تاريخ الاستحقاق ("تاريخ استحقاق الاستثمار") لاستثمارها في الوعاء المشترك للمصرف على اساس الوكالة المطلقة³ وفقاً لمبادئ الشريعة الاسلامية في ضوء المعيار الشرعي لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الاسلامية ("ايوفي") رقم 46 "الوكالة بالاستثمار".
<ul style="list-style-type: none"> Ajman Bank (as Wakil) shall invest the proceeds of the common pool (including the Wakala Investment Amounts) in Sharia Compliant investments with the intent of making a profit from such investments. 	<ul style="list-style-type: none"> يستثمر المصرف (الوكيل) عوائد الوعاء المشترك (مشمئلاً على مبالغ الوكالة بالاستثمار) في الاستثمارات المتوافقة مع الشريعة الاسلامية بقصد تحقيق الارباح من هذه الاستثمارات.
<ul style="list-style-type: none"> Ajman Bank (as Wakil) shall be entitled to the Wakala Fee under the Wakala Agreement, as indicated in the Master Wakala Investment Agreement. The bank has the right to obtain a performance incentive if it has stipulated in the Wakala Agreement (the Wakil Offer template) 	<ul style="list-style-type: none"> يحق للمصرف (الوكيل) الحصول على اجرة الوكالة⁴ بموجب عقد الوكالة كما هي موضحة في اتفاقية الوكالة بالاستثمار الرئيسية. يحق للمصرف الحصول على حافز الأداء⁵ اذا كان قد اشترط في عقد الوكالة

³ AAOIFI Sharia Standards (1-61). Jan 2022. Sharia Standard No. 46, article: 3/3. Page (889) and AAOIFI Sharia Standards (1-61). Jan 2022. Sharia Standard No. 23, article: 4/1/2. Page (483)

⁴ AAOIFI Sharia Standards (1-61). Jan 2022. Sharia Standard No. 46, article: 5/1. Page (890)

⁵ AAOIFI Sharia Standards (1-61). Jan 2022. Sharia Standard No. 46, article: 5/4. Page (890)

Fatwa No. 008/2023

Product:

Wakala Investment Deposit

Date

04 May 2023



مصرف عجمان
Ajman Bank

رقم الفتوى: 2023/008

منتج:

وديعة الوكالة بالاستثمار

التاريخ: 04 مايو 2023م

Ref. No.

ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 008 /2023

رقم الاشارة:

لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))

<p>that any profit exceeding from the Anticipated Profit will be retained by the Wakil as an incentive for its performance and the Muwakkil has accepted that.</p>	<p>(نموذج ايجاب الوكيل) ان اي ربح زاد عن الربح المتوقع سوف يحتفظ به الوكيل كحافز لأدائه وقبل الموكل بذلك.</p>
<ul style="list-style-type: none">Following liquidation (actual or constructive) on the Investment Maturity Date, the Bank shall transfer the net Investment Amount along-with the realized profit (the Investment Maturity Proceeds) in accordance with the Terms and Conditions, on the Investment Maturity Date in accordance with the instructions set out in the Wakala Agreement (Wakil Offer and Muwakkil Acceptance) and Master Wakala Investment Agreement.	<ul style="list-style-type: none">بعد التصفية على اساس التضيض (الفعلي او الحكمي) في تاريخ استحقاق الاستثمار، يقوم المصرف بتحويل صافي مبلغ الاستثمار مع الارباح الحاصلة (عائدات استحقاق الاستثمار) وفقا للشروط والاحكام، في تاريخ استحقاق الاستثمار وفقا للتعليمات الواردة في عقد الوكالة (ايجاب الوكيل وقبول الموكل) والاتفاقية الرئيسية للوكالة بالاستثمار.
<ul style="list-style-type: none">If the Investment Profit exceeds the expected Anticipated Profit (as set out in the Wakala Agreement), the Bank (as Wakil) shall be entitled to retain any such excess amount as its performance incentive (the Performance Incentive).	<ul style="list-style-type: none">إذا تجاوز ربح الاستثمار الربح المتوقع (على النحو المنصوص عليه في اتفاقية الوكالة)، يحق للمصرف (بصفته الوكيل) الاحتفاظ بأي مبلغ فائض كحافز للأداء (حافز الأداء)⁶.
<ul style="list-style-type: none">If the Wakala Investment is restricted to investing in operations whose profit is not less than a certain percentage (the expected profit), and the Wakil (the bank) did not find opportunities to achieve that: the Wakil must return to the Muwakkil (the Customer), and if he invests less than that: he guarantees the difference between the profit of what he invested in and the profit of the same if it is Less than the profit it is restricted to (expected profit), and it does not guarantee the percentage in	<ul style="list-style-type: none">إذا قُيدت الوكالة بالاستثمار بعمليات لا يقل ربحها عن نسبة معينة (الربح المتوقع)، ولم يجد الوكيل (المصرف) ما يحققه: فعليه الرجوع للموكل (المتعامل)، وإذا استثمر بأقل منها: فإنه يضمن الفرق بين ربح ما استثمر به وربح المثل للموكل إن كان أقل من الربح المقيد به (الربح المتوقع)، ولا يضمن النسبة المقيد بها الاستثمار (نسبة الربح المتوقع)⁷.

⁶ AAOIFI Sharia Standards (1-61). Jan 2022. Sharia Standard No. 46, article: 6/5. Page (891)

⁷ AAOIFI Sharia Standards (1-61). Jan 2022. Sharia Standard No. 46, article: 10/2. Page (892)

Fatwa No. 008/2023

Product:

Wakala Investment Deposit

Date

04 May 2023



مصرف عجمان
Ajman Bank

رقم الفتوى: 2023/008

منتج:

وديعة الوكالة بالاستثمار

التاريخ: 04 مايو 2023م

Ref. No.

ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 008 /2023

رقم الإشارة:

لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC")

<p>which the investment is restricted (the expected profit rate).</p>	
<ul style="list-style-type: none">The Bank being a Wakil shall not guarantee to pay the Wakala profit to the customer under any circumstances. In case the realized profit is less than the expected return, the Bank may (but not obliged to), in its sole discretion, grant a gift (Hiba) to the Customer from its own share of profit from the Shareholders fund.	<ul style="list-style-type: none">المصرف كونه وكيل لا يضمن دفع ربح الوكالة للمتعامل تحت أي ظرف من الظروف. في حال كان الربح المحقق أقل من العائد المتوقع، يجوز للمصرف (ولكن ليس ملزماً)، وفقاً لتقديره الخاص، منح المتعامل هبة من حصته في الربح من اموال المساهمين.
<ul style="list-style-type: none">In the event the Customer (as Muwakkil) wishes to reinvest the Investment Maturity Proceeds or part thereof and the investment date shall be the date exchange of Offer and Acceptance between the Wakil for the new transaction (the Bank) and the Muwakkil (the Customer) (Wakala Agreement execution date).	<ul style="list-style-type: none">في حال رغبة المتعامل (الموكل) إعادة استثمار حصيلة الاستثمار او جزء منها، يكون بدء الاستثمار من تاريخ تبادل اشعار الايجاب والقبول بين الوكيل (المصرف) والموكل (المتعامل) للعملية الجديدة (تاريخ تنفيذ عقد الوكالة).
<ul style="list-style-type: none">The Customer (as Muwakkil) may, by notice in writing to Ajman Bank (as Wakil), request immediate liquidation of the investment prior to an Investment Maturity Date (the Premature Withdrawal). Any such request shall be for the liquidation of the full amount of the Investment outstanding at that time and not part only. The Customer (as Muwakkil) shall have acknowledged and agreed in the Terms and Conditions that the Wakil shall be entitled to deduct from the Investment Profit and/or Investment Amount an amount equal to the actual losses suffered or the costs incurred as a result of	<ul style="list-style-type: none">يجوز للمتعامل (الموكل) طلب التنضيق الفوري للاستثمار قبل تاريخ استحقاق الاستثمار (السحب المبكر) بموجب اخطار كتابي الى المصرف (الوكيل). ويكون هذا الطلب لتنضيق كامل مبلغ الاستثمار القائم وليس جزء منه. يقر المتعامل (الموكل) ويوافق على أنه يحق للمصرف أن يقتطع من ارباح الاستثمار او مبلغ الاستثمار مبلغاً مساوياً للخسائر الفعلية أو التكاليف التي تكبدتها نتيجة للإلغاء المبكر أو التصفية الفورية الوكالة.

Fatwa No. 008/2023

Product:

Wakala Investment Deposit

Date

04 May 2023



رقم الفتوى: 2023/008

منتج:

وديعة الوكالة بالاستثمار

التاريخ: 04 مايو 2023م

Ref. No.

ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 008 /2023

رقم الإشارة:

لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))

early termination or immediate liquidation of the Wakala.

ISSC Resolution:

The ISSC hereby declare that the above structure and documentation in respect of the product "Wakala Investment Deposit" offered by Ajman Bank to the customers comply with the provisions and principles of Sharia. The product is complying with the Sharia standards issued by AAOIFI.
And Allah knows what is right.

قرار اللجنة:

قررت اللجنة بأن الهيكلة والعقود والمستندات المذكورة أعلاه والمتعلقة بمنتج "وديعة الوكالة بالاستثمار" الذي يقدمه مصرف عجمان للمتعاملين متوافق مع مبادئ واحكام الشريعة الإسلامية. المنتج متوافق مع المعايير الشرعية الصادرة عن ايوفي.
والله أعلم بالصواب.

لجنة الرقابة الشرعية الداخلية
Internal Sharia Supervision Committee

د. ابراهيم علي المنصوري
Dr. Ibrahim Ali Al-Mansoori
عضو اللجنة
Member - ISSC

أ.د. جاسم علي الشامسي
Prof. Dr. Jassim Ali Al-Shamsi
الرئيس والعضو التنفيذي للجنة
Chairman & Executive Member - ISSC

د. فضل رحيم عبد الرحيم
Dr. Fazal Rahim Abdul Rahim
أمين سر اللجنة
Secretary - ISSC

د. محمد احمد الهاشمي
Dr. Muhammad Ahmad Al-Hashmi
عضو اللجنة
Member - ISSC